

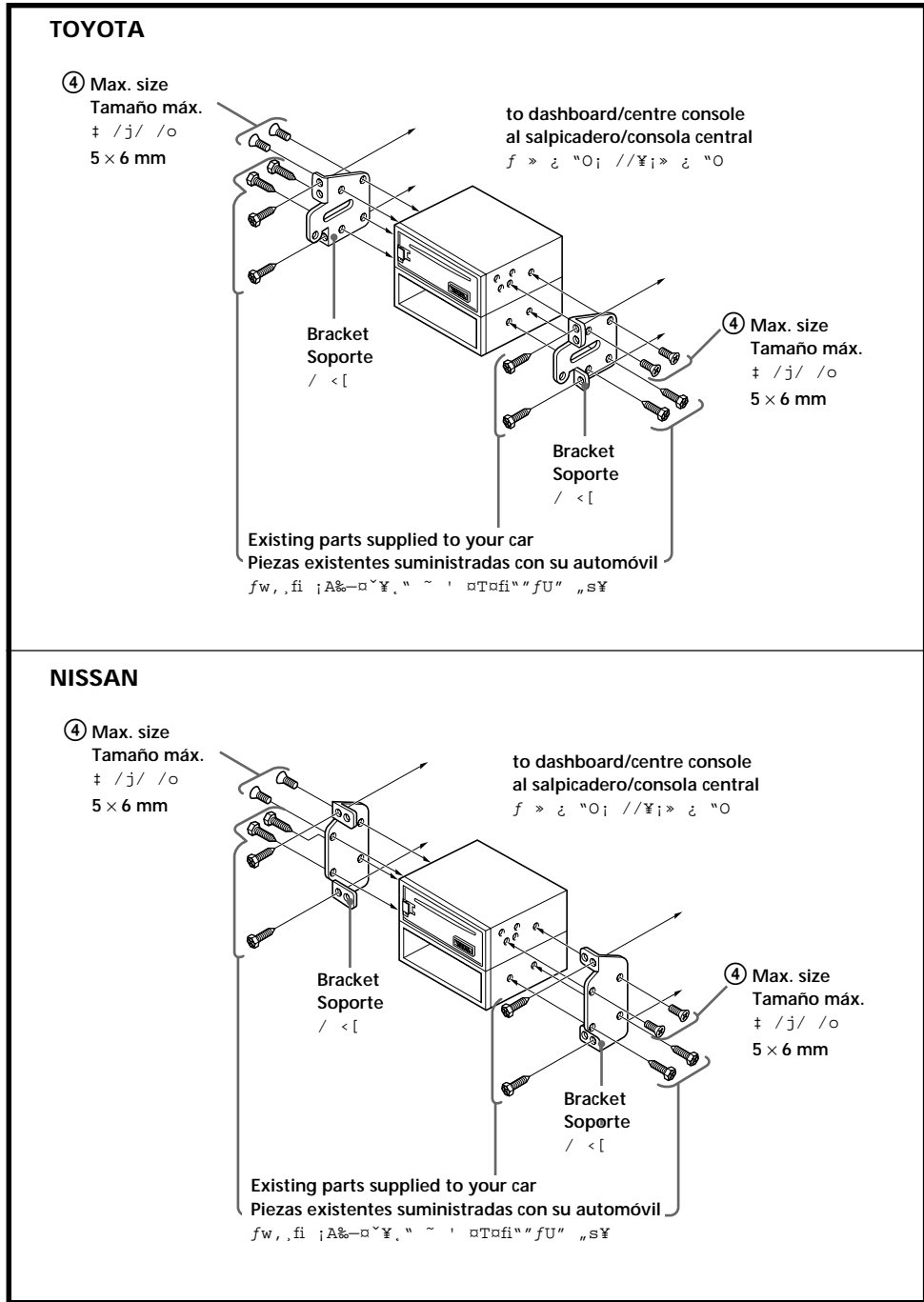
Mounting the unit in a Japanese car
Montaje de la unidad en un automóvil japonés

fb/Ø¥»»sαTαfi/Wfw, , „fi

You may not be able to install this unit in some makes of Japanese cars. In such a case, consult your Sony dealer.

Usted no podrá instalar esta unidad en algunos automóviles japoneses. En tal caso, consulte a su proveedor Sony.

fb<Υα' P/l"/Ø¥»»sαTαfi/W;A¥ifl /fl fw, .¥» ;Af „fi ;A&-<ç, S&PDP '„>C



Note
To prevent malfunctions, install only with the supplied screws ④.

Nota
Para evitar que se produzcan fallos, realice la instalación solamente con los tornillos suministrados ④.

FM/AM
Compact Disc
Player

Installation/Connections
 Instalación/Conexiones

fw, .i %u, /§‡s-

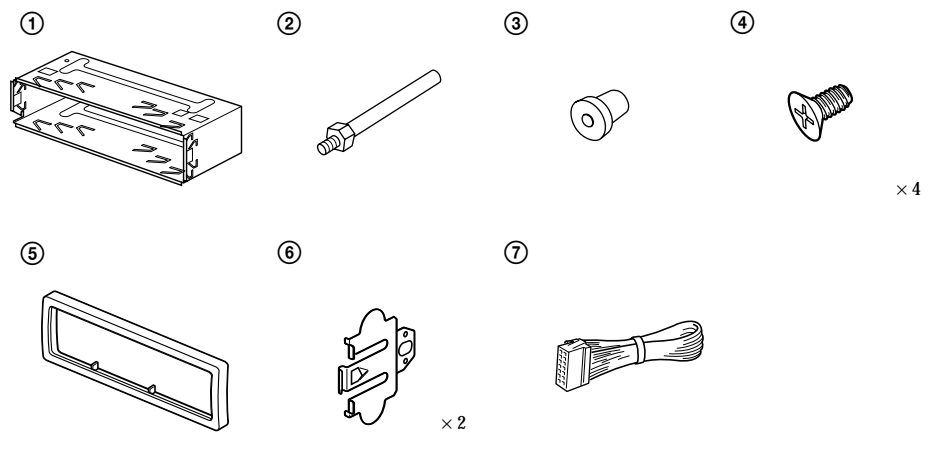
CDX-3900
 CDX-3800

Sony Corporation © 2000 Printed in Japan

Parts list
Lista de las piezas

„s¥ /@~ "

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
 Los números de la lista se corresponden a los de las instrucciones.

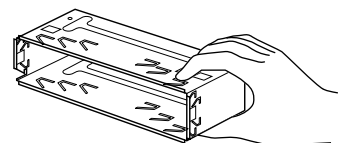


Caution

Cautionary notice for handling the bracket ①.
 Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

Precaución

Advertencia sobre la manipulación del soporte ①.
 Tenga mucho cuidado al manipular el soporte para evitar posibles lesiones en los dedos.



“`•N
 %-“`•Nfi‡/ ①fi “fw¥ ;Cfi‡/ <[fi ;A¥†¶•“`•NSO¶, /F/ < ;C

Installation

Instalación

fw, ,

Precautions

- Do not tamper with the four holes on the upper surface of the unit. They are for tuner adjustments to be made only by service technicians.
- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere driving.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperatures, such as in direct sunlight or near heater duct.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 60°.

Precauciones

- No toque los cuatro orificios de la superficie superior de la unidad. Estos orificios son para realizar ajustes del sintonizador que solamente deberán realizar técnicos de reparación.
- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad, o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferretería de montaje suministrada.

Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 60°.

Precautions

- No toque los cuatro orificios de la superficie superior de la unidad. Estos orificios son para realizar ajustes del sintonizador que solamente deberán realizar técnicos de reparación.
- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad, o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferretería de montaje suministrada.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 60°.

How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press (OFF). Press (RELEASE), then slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.

B To attach

Attach part (A) of the front panel to part (B) of the unit as illustrated and push the left side into position until it clicks.

Forma de extraer e instalar el panel frontal

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

A Para extraerlo

Antes de extraer el panel frontal, asegúrese de presionar (OFF). Presione (RELEASE), deslice el panel ligeramente hacia la izquierda y tire de él hacia fuera.

B Para instalarlo

Coloque la parte (A) del panel frontal en la parte (B) de la unidad, como se muestra en la ilustración, y después presione la parte izquierda.

Forma de extraer e instalar el panel frontal

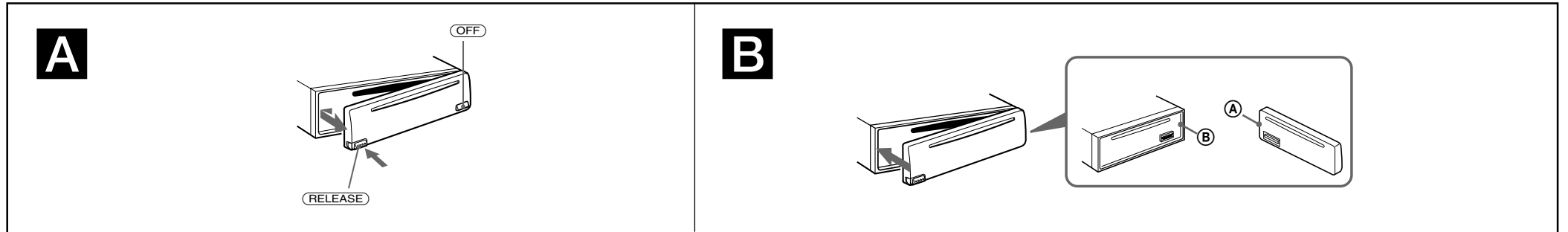
Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

A Para extraerlo

Antes de extraer el panel frontal, asegúrese de presionar (OFF). Presione (RELEASE), deslice el panel ligeramente hacia la izquierda y tire de él hacia fuera.

B Para instalarlo

Coloque la parte (A) del panel frontal en la parte (B) de la unidad, como se muestra en la ilustración, y después presione la parte izquierda.



Mounting example

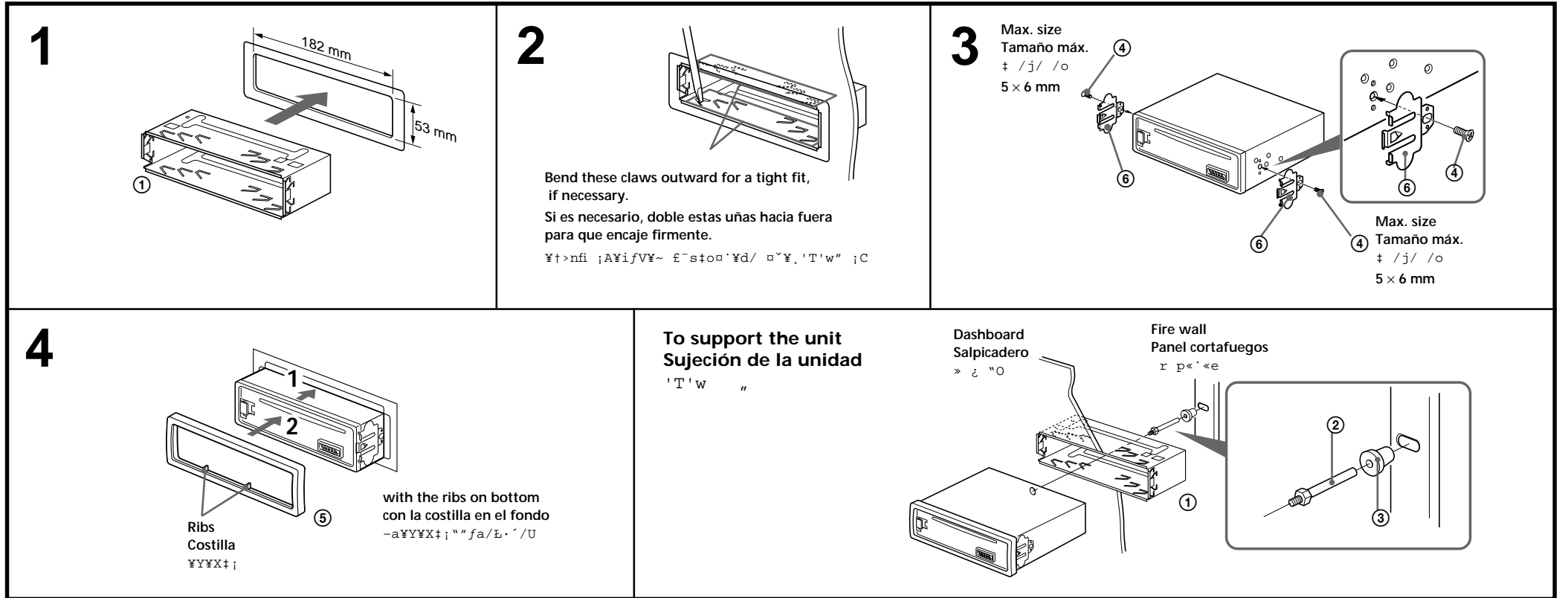
Installation in the dashboard

Ejemplo de montaje

Instalación en el salpicadero

Mounting example

Installation in the dashboard



Note
To prevent malfunctions, install only with the supplied screws (4).

Nota
Para evitar que se produzcan fallos, realice la instalación solamente con los tornillos suministrados (4).

Note
To prevent malfunctions, install only with the supplied screws (4).

Connections

Caution

- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- Before making connections, disconnect the earth terminal of the car battery to avoid short circuits.
- Connect the yellow and red power input leads only after all other leads have been connected.
- Be sure to connect the red power input lead to the positive 12 V power terminal which is energized when the ignition key is in the accessory position.
- Run all earth wires to a common earth point.
- Connect the yellow cord to a free car circuit rated higher than the unit's fuse rating. If you connect this unit in series with other stereo components, the car circuit they are connected to must be rated higher than the sum of the individual component's fuse rating. If there are no car circuits rated as high as the unit's fuse rating, connect the unit directly to the battery. If no car circuits are available for connecting this unit, connect the unit to a car circuit rated higher than the unit's fuse rating in such a way that if the unit blows its fuse, no other circuits will be cut off.

Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press **OFF** on the unit for two seconds to turn off the clock display after turned off the engine. When you press **OFF** momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

Frequency select switch

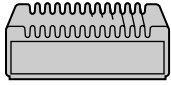


The AM (FM) tuning interval is factory-set to the 9K (50k) position. If the frequency allocation system of your country is based on 10 kHz (200 kHz) interval, set the switch on the bottom of the unit to the 10K (200K) position before making connections.

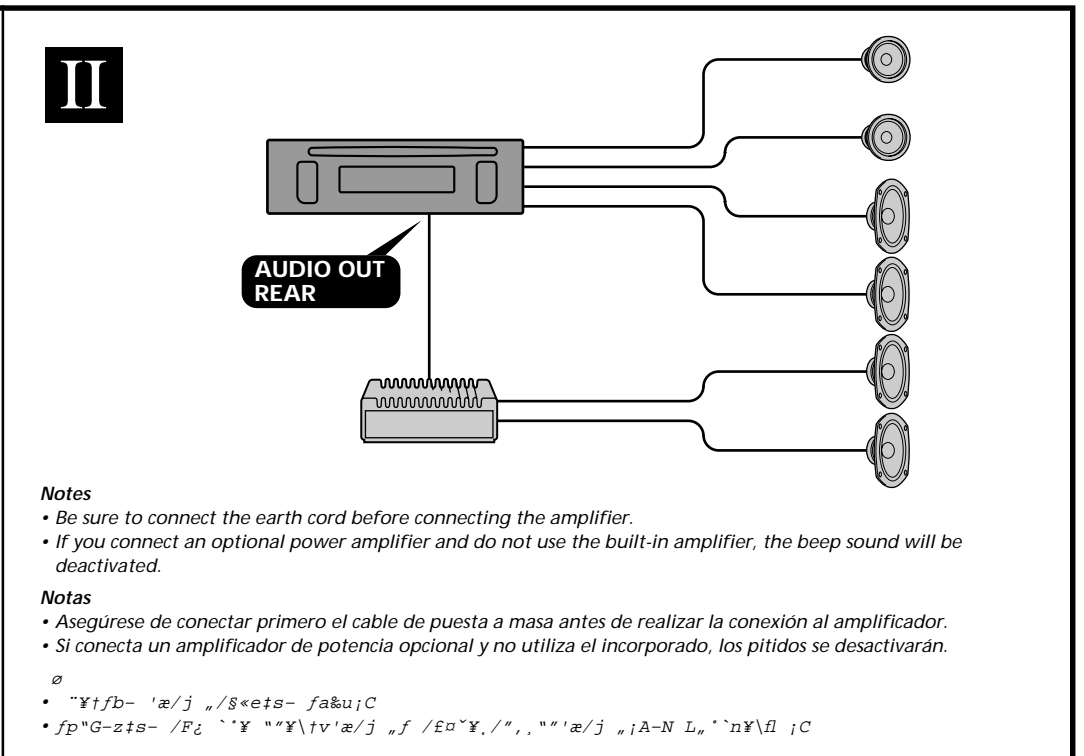
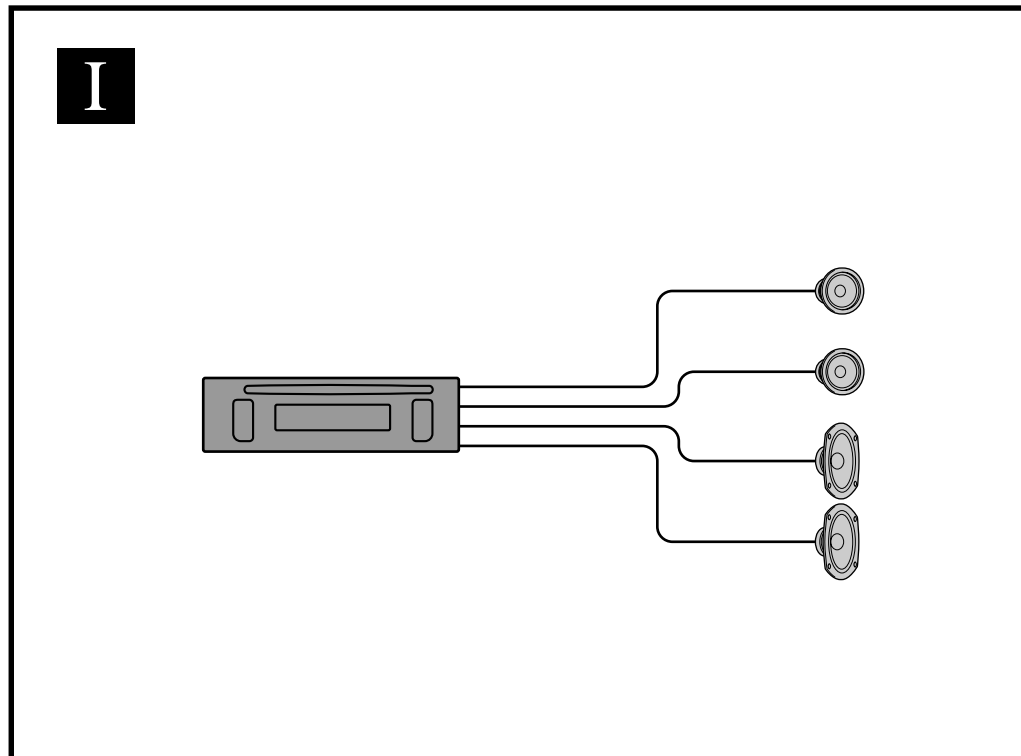
Reset button

When the installation and connections are complete, be sure to press the reset button with a ballpoint pen etc.

Note
When you connect the power supply cord to the unit or reset the unit, wait for about 10 seconds before you insert a disc. If you insert a disc within these 10 seconds, the unit will not be reset, and you will have to press the reset button again.

Connection diagram

Equipment used in illustrations (not supplied) Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado) . i " ~ / / " " „ § i l L " - a i ^	 Power amplifier Amplificador de potencia ¥\tv'æ/j „	 Front speaker Altavoces delantero «e.>`n „	 Rear speaker Altavoces trasero «E.>`n „
--	---	--	---



Conexiones

Precauciones

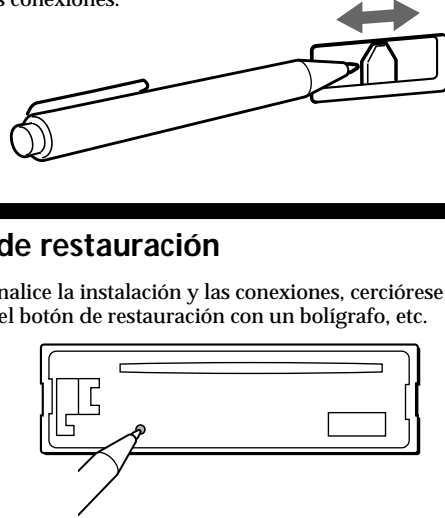
- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse solamente con 12 V CC, negativo a masa.
- Antes de realizar las conexiones, desconecte el terminal de puesta a masa de la batería del automóvil a fin de evitar cortocircuitos.
- Conecte los cables conectores de alimentación amarillo y rojo solamente después de haber conectado los demás.
- Cerciórese de conectar el cable conector de alimentación rojo a un terminal de 12 V positivo que se energice al poner la llave de encendido en la posición para accesorios.
- Conecte todos los conductores de puesta a masa a un punto común.
- Conecte el cable amarillo a un circuito libre del automóvil que tenga una capacidad superior a la del fusible de la unidad. Si conecta esta unidad en serie con otros componentes estereofónicos, el circuito del automóvil al que se encuentran conectados debe tener una capacidad superior a la de la suma de las capacidades de los fusibles de cada componente. Si ningún circuito del automóvil tiene una capacidad tan alta como la del fusible de la unidad, conecte ésta directamente a la batería. Si el automóvil no dispone de ningún circuito para conectar esta unidad, conéctela a un circuito del automóvil con capacidad superior a la del fusible de la unidad, de forma que si se funde el fusible de ésta, no se interrumpa ningún otro circuito.

Advertencia sobre la instalación en un automóvil que no disponga de posición ACC (accesorios) en el interruptor de la llave de encendido

Asegúrese de pulsar **OFF** en la unidad durante dos segundos para desactivar la indicación del reloj una vez apagado el motor. Si pulsa **OFF** momentáneamente, la indicación del reloj no se desactivará y esto causará el desgaste de la batería.

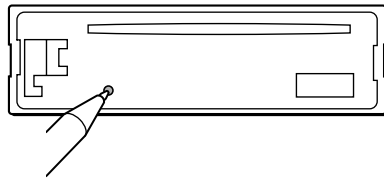
Selector de frecuencia

El intervalo de sintonía de AM (FM) ha sido ajustado en fábrica a la posición 9K (50K). Si el sistema de asignación de frecuencias de su país se basa en el intervalo de 10 kHz (200 kHz), ponga este selector, situado en la base de la unidad, en la posición 10K (200K) antes de realizar las conexiones.



Botón de restauración

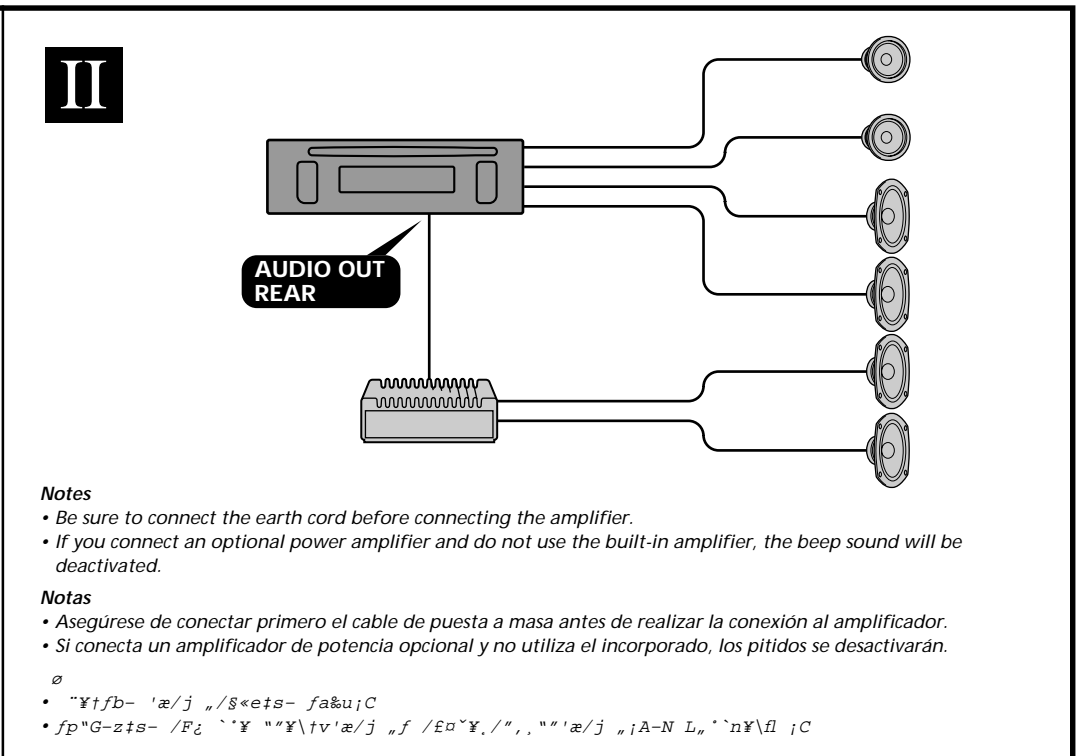
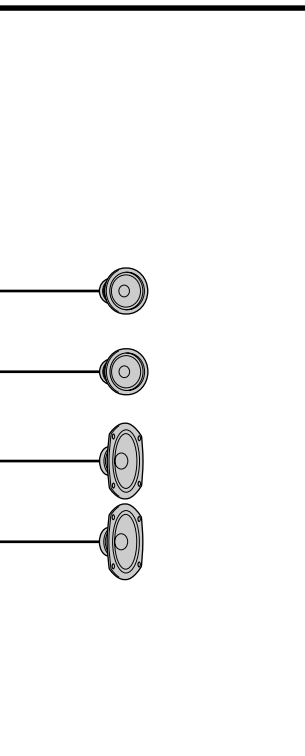
Cuando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de presionar el botón de restauración con un bolígrafo, etc.



Nota
Cuando conecte el cable de suministro de alimentación a la unidad o cuando restaure ésta, espere unos 10 segundos antes de insertar algún disco. Si inserta un disco antes de que transcurran los 10 segundos, la unidad no se restaurará y será preciso volver a pulsar el botón de restauración.

Diagrama de conexiones

Equipment used in illustrations (not supplied) Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado) . i " ~ / / " " „ § i l L " - a i ^	 Power amplifier Amplificador de potencia ¥\tv'æ/j „	 Front speaker Altavoces delantero «e.>`n „	 Rear speaker Altavoces trasero «E.>`n „
--	---	--	---



†S-

••N

- ¥» -M¥.' >t- fæ V D,Çi.æ §@< >> jC
- †s- ¥H«e;A¥ ' ¶}oTofi„qf “- fa&u¥Hø o¥” u, jC
- <1f 'M¶ f „q•æzø/J æu¥†¶• ¥' f†„qæu†f†s- S„†f¥H«E/~†s- j
- <1f „qæuæzø/J æuæ-†s- o oTofi o ' 'I/1' _ “†Q' fb>†SUF /~†q„q“<“A““¥2 Yq•æ” /1jC
- -N' f†- fa&u†f- o •¶†q- fa`I/WjC
- -N¶ f æu†s- o ^B'wfi¶q/j' „«O I •fi¶q“¥...o¥¥. “o , æu/WjCfP`G§ ¥» fE†sfb†s- f†o ¥LøTofi¥ ~ø`nt f o “o , æu/Wfi jA«h¶•æT»{fU† f o> Tøtt. “«O I •fi¶q`'M<O§_/ ' †s- “oTofi„q, “fi¶q;Cfp`GøSf†M „«O I •“^B'wfi¶ “oTofi„q, æu;Aæ-S “æ- †s- o oTofi„qf /WjCfP`GøSf† oTofi„q, æu¥i¥.' †s- ¥» jA¥i-N „†s- o /j' „«O I “oTofi„q, æu/WjCf`fi jA¶•“•N,U/@ „zN`_/F«O I •/]øSf §O“o¥¥.„q, “~U...{/~fnjC

• fb`I/1' _ “¶}^ æSøa>†SUF ,m“ oTofiøæ« fi “~ §i

æ-æT»{fb^ †< o ' «æ(OFE) ` o < ~¥H^ †<fi ~`~¶æ
 • -z u...“« (OFF) ;Afi ~`~a¥ -N/fli ^ †<o^¥B-N/ „„qfCfilzfl

W†vç ¶}^

AM (FM)æ ç ¶i„j“/u...t†] 'w<øæb (50æ),m;Afp`G¶Q æ“ W†v/ tøtt.<O¥10 kHz (200 ¶qHæz);Aæ-fb†s- „/§«eSY-N „ †>-/W “/`~«¶}^ †] 'w10 K (200`æ),m;C

•_f`

fW, . 'M†s- S„†ffi jA/@'w>n¥./@/ ¶(æfl] § ¥fy Y/uøa« /U>ææ «

ø
 • -z-N„q•æu†s- o ¥» ' ._f ¥» fi jAfb, /J “-æ¥ø¶¶•`¥*¥k jC
 >Y-zfb1ø / “•N, /J “-;A¥» -N/Efl ._f jA-z•N¥†¶•fA f,« E._f ` ` jC

†S- „^

Connection example Ejemplo de conexiones

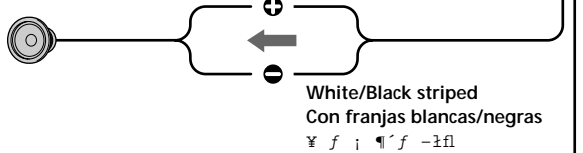
‡S- `|□

to the power aerial control lead or power supply lead of an aerial booster amplifier
<Notes>
 • It is not necessary to connect this lead if there is no power aerial or antenna booster, or with a manually-operated telescopic aerial.
 • When your car has a built-in FM/AM aerial in the rear/side glass, see "Notes on the control leads."

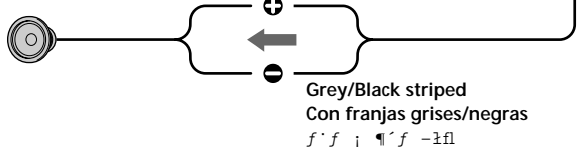
al cable de control de la antena motorizada o al cable de fuente de alimentación del amplificador de antena
<Notas>
 • Si no se dispone de antena motorizada ni de amplificador de antena, o se utiliza una antena telescópica accionada manualmente, no será necesario conectar este cable.
 • Si el automóvil incorpora una antena de FM/AM en el cristal trasero/lateral, consulte "Notas sobre conductores de control".

f „q ' / &u--□ &u' / &u/ E'æ/j „“ „q•% &u ‡ /j□ „q•q•.1 A
 i ∅i
 • fp L„q ' / &u' / L/ &u...WAE„paf†/ ' \$@
 " " / &ufi;A&K/EY†s- f„ ;&u
 • -z" "□Tofifb*E.<`... ;/Wf†/FM/AM / &u
 fi ;ASYS- < ;"-p&u•" #C

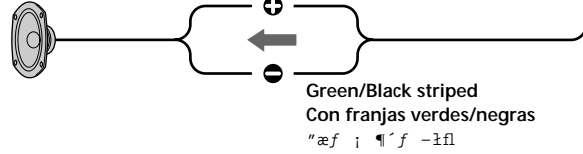
Left Izquierdo



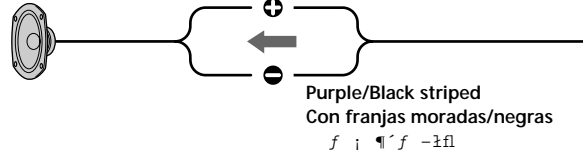
Right Derecho



Left Izquierdo



Right Derecho



Notes on the control leads

- The ANT REM lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the unit.
- When your car has a built-in FM/AM aerial in the rear/side glass, it is necessary to connect the power aerial control lead (blue) or the accessory power input lead (red) to the power terminal of the existing aerial booster. For details, consult your dealer.
- A power aerial without relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection

When the yellow power input lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition key is turned off.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do not connect the terminals of the speaker system to the car chassis, and do not connect the terminals of the right speaker with those of the left speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Do not connect any active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals of the unit. Doing so may damage the active speakers. Therefore, be sure to connect passive speakers to these terminals.

Notas sobre conductores de control

- El conductor ANT REM (azul) suministra +12 V CC cuando conecte la alimentación de la unidad.
- Si el automóvil dispone de una antena de FM/AM incorporada en el cristal trasero/lateral, será necesario conectar el cable de control de antena motorizada (azul) o el cable auxiliar de entrada de alimentación (rojo) al terminal de alimentación del amplificador de antena existente. Para obtener información detallada, consulte a su proveedor.
- Con esta unidad no podrá emplearse una antena motorizada desprovista de caja de relé.

Conexión para protección de la memoria

Si conecta el conductor de entrada de alimentación amarillo, el circuito de la memoria recibirá siempre alimentación, incluso aunque sitúe la llave de encendido en la posición de desactivación.

Notas sobre la conexión de los altavoces

- Antes de conectar los altavoces, desconecte la alimentación de la unidad.
- Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios, y con la potencia máxima admisible adecuada, ya que de lo contrario podría dañarlos.
- No conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del automóvil, ni los del altavoz izquierdo a los del derecho.
- No intente conectar los altavoces en paralelo.
- No conecte altavoces activos (con amplificadores incorporados) a los terminales de altavoces de la unidad. Si lo hiciese, podría dañar tales altavoces. Por lo tanto, cerciórese de conectar altavoces pasivos a estos terminales.

CDX-3900
CDX-3800

AUDIO OUT REAR



from car aerial
de la antena del automóvil
□ f □Tofif/ &u

Fuse (10 A)
Fusible (10 A)
◁O I ‡10 A)

ANT REM
Blue
Azul
~f

White
Blanco
Y f

White/Black striped
Con franjas blancas/negras
Y f i ¶f -zfl

Grey
Gris
f f

Grey/Black striped
Con franjas grises/negras
f f i ¶f -zfl

Green
Verde
"æf

Green/Black striped
Con franjas verdes/negras
"æf i ¶f -zfl

Purple
Púrpura
f

Purple/Black striped
Con franjas moradas/negras
f i ¶f -zfl

Blue/white striped
Con raya azul/blanca
~i Y -zfl

AMP REM
Max. supply current 0.3 A
Corriente máx. de alimentación de 0,3 A
‡ /j□ „„q<0.3 A

Red
Rojo
<1f

Yellow
Amarillo
¶ f

Black
Negro
¶ f

AMP REM

AMP REMOTE IN

to the +12 V power terminal which is energised at the accessory position of the ignition key switch

<Note> If there is no accessory position, connect to the +12 V power (battery) terminal which is energised at all times.
Be sure to connect the black earth lead to it first.

a un terminal de alimentación de +12 V que se energice en la posición para accesorios del interruptor de la llave de encendido
<Nota> Si no existe posición para accesorios, realice la conexión al terminal de alimentación (batería) de +12 V que recibe energía permanentemente. Asegúrese de conectar primero a este terminal el conductor de puesta a masa negro.

f ‡q„q" " I/1_ "¶]^ " "†\$Uf +,mz" ¶¶•% " /1
 iq ∅ix>Y□Sft†\$Uf ,m;A<h&-ts- f -'ft-¶¶q•%i]„qf i^ " /1;C
 /@'w>nY ‡s- fn¶f " " - fa&u;C

to the +12 V power terminal which is energised at all times
Be sure to connect the black earth lead to it first.

a un terminal de alimentación de +12 V que esté permanentemente energizado
Asegúrese de conectar primero a este terminal el conductor de puesta a masa negro.

f -'fi ‡q„q" # 12 ¶¶•% " /1
 /@'w>nY ‡s- fn¶f " " - fa&u;C

to a metal place in the car
First connect the black earth lead, then connect the yellow and red power input leads.

a un punto metálico del automóvil
En primer lugar conecte el conductor de puesta a masa negro y, a continuación, los cables de entrada de alimentación amarillo y rojo.

f □Tofif/W" " ~ ‡i/
 Y - fn¶f &u"- fa&u;A M<E/-~ ¶ f 'M<1f " " „q•&ç∅/J &u;C

--□ „q&u•" "

- • ¶•¶} „„q•&fiAN¶ REM „q&u;]~f i^~N□ +„12 V Dq<X;C
- • -z" "□Tofifb*E.<`... ;/Wf†/FM/AM / &ufi ;ASYS-§ „q ' / &u--□ &u i}~f i~." ~ „q•&ç∅/J &u;] <1f i~ts- □ {f†"/ &u..W E „" „q /W;C, ‡ /'fie;A&-<ç, ,g P iC
- /E-a†q„q „" „q ' / &u<O/Efl Y,' ¶∅ " "

<O<∅fs x"- &u
 -'†s- ¶ f „q•&ç∅/J„q&u;fi ;A<h\$Y□^ ~.../F'I/1_ "¶]^ i A/„Yi<O<∅ „fs x„q, " „q&u;C

†s- ->`n „¶•"
 • >n†s- ->`n „fi ;AY†¶•Y ^ ~... iC„q•&u;
 • &u-□Y, " §4 8. 'M A " "¶Y†v□¶,fie¶q" "•¶C¶h;A->`n „Yifl •/†Q •1¶qC

• \$O-N->`n „¶tt, " " /1†s- □ □Tofif†&L;A/]/E>n\$ Yk->`n „" " /1†s "n " " " ¶C
 • /EYi, „" □†s->`¶C
 • \$O-N¶ f f†•&•>`n „i]/, „f†'æ/j „" " i^†s- □ „" ¶iC"„n, §∅ /1 /F•/•1^af†•&•>`n;C&u" "•Nfbt□□" /1/W/@'wYuf ‡s- L•&•>`n Y;C